

VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG mit Bürgermeisterbrief

Erscheinungsort, Verlagspostamt 6176 Völs, An einen Haushalt. P.b.b., Amtliche Mitteilung - NR. 4195187 U



Nr. 10 - Oktober 2001

Völser Seniorentage 2001

Am Dienstag, 23., Mittwoch, 24. und Donnerstag, 25. Oktober 2001.
Alle Völser Seniorinnen und Senioren sind herzlich zur Teilnahme eingeladen.

Programm

Dienstag, 23. Oktober 2001 - Haus der Senioren

14.00 Uhr Gesundheitsvortrag „Augenerkrankung im Alter“

Frau Dr. Cornelia Stieldorf von der Univ. Klinik für Augenheilkunde in Innsbruck spricht über Augenerkrankungen - Grauer Star - Grüner Star - Netzhauterkrankungen - die besonders bei älteren Menschen auftreten können.

Anschließend Anfragen und Diskussion.

Die Veranstaltung wird vom Gesundheits- und Sozialsprengel Völs organisiert.

Mittwoch, 24. Oktober 2001

Festlicher Nachmittag der Seniorinnen und Senioren ab dem 65. Lebensjahr.

Donnerstag, 25. Oktober 2001

Ab 14.00 bis 19.00 Uhr im Vereinshaus am Marktplatz:
Gemütliches Kartenspiel (Watten) im Theatersaal

Luftgewehrschießen am Luftgewehrstand der Schützengilde Völs. 10er Serie, sitzend aufgelegt. Betreuung durch die Schützengilde Völs.

Weiters besteht am 25. Oktober die Möglichkeit zu einem **Besuch des TIWAG-Kraftwerkes in Kühtai.**

In der Zeit von 14.00 bis 17.00 Uhr finden außerdem im **Museum Thurnfels** Führungen für Seniorinnen und Senioren statt.

Anmeldung zum Kartenspielen, Luftgewehrschießen und Kraftwerksbesuch unter der
Tel. Nummer 30 31 11-11 oder 21 (Marktgemeindeamt)

Mitteilungen des Gemeindeamtes

Erster Erfolg im Kampf gegen überfüllte Sammelinseln

Die überquellenden Container besonders die Behälter für Plastikabfall sind der Marktgemeinde schon seit einiger Zeit ein Dorn im Auge.

Trotz mehr Containervolumen, stieg die Menge an Plastikmüll, nicht zuletzt durch den „Mülltourismus“ stetig an.

Durch Gesprächen bei Abfallberatertreffen wurde schnell klar, dass Völs mit diesem Problem nicht alleine dasteht. Auch Zirl leidet unter den gleichen Missständen. Die Marktgemeinden Völs und Zirl konnten schließlich mit vereinten Kräften und der Unterstützung der ATM erreichen, dass die Problemsammelinseln, die ständig überfüllt sind, zweimal pro Woche entleert werden.

Die Gemeinde verspricht sich davon auch einen niedrigeren Fehlwurfanteil, da die Hemmschwelle bei einer ordentlichen Sammelinsel z. B. Problemstoffe abzulagern doch groß ist.

Ohne die Mithilfe der Bürger sind wir auf verlorenem Posten. Wir wollen ein schönes Ortsbild, überfüllte Sammelinseln gehören nicht dazu.

Wir danken für Ihre Mithilfe !

Ihre Abfallberaterin

Letzte Strauchschnittsammlung für das Jahr 2001!

Freitag, den 19. Oktober 2001.

Sie werden ersucht, den Strauchschnitt in gebündelter Form am Abend des Vortages (18.10) an den Straßenrand zu legen.

Das Strauchschnittmaterial wird in der Völser Kompostieranlage gemeinsam mit dem Biomüll zu Kompost verarbeitet.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass nur Baum-, Strauch- und Heckenschnitt entsorgt und mitgenommen wird. Bitte stellen Sie keinen anderen

Abfall bereit, da dieser nicht abgeholt wird.

Abseits der Straße liegendes Strauchgut wird nicht mitgenommen! Bitte nach 6.00 Uhr früh kein Schnittgut mehr bereitlegen.

Nur gebündelter und ordentlich bereitgestellter Baum- und Strauchschnitt wird mitgenommen und entsorgt!!!

Außerdem kann zu den Öffnungszeiten des Recyclinghofes (Dienstag: 16.00 - 19.00 Uhr und Freitag: 14.00- 17.00 Uhr) Baum- und Strauchschnitt kostenlos am Gemeindebauhof abgegeben werden.

Zivilschutz-Probealarm

in ganz Österreich
am Samstag, 6. Oktober 2001, zwischen
12.00 und 13.00 Uhr

Die Bedeutung der Signale:

Sirenenprobe: 15 Sekunden

Warnung:

3 Minuten gleichbleibender Dauerton. Herannahende Gefahr! Radio oder Fernseher (ORF) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten. AM 6. OKTOBER NUR PROBEALARM!

Alarm:

1 Minute auf- und abschwellender Heulton. Gefahr! Schützende Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder Fernsehen (ORF) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen. AM 6. OKTOBER NUR PROBEALARM!

Entwarnung:

1 Minute gleichbleibender Dauerton. Ende der Gefahr! Weitere Hinweise über Radio und Fernsehen (ORF) beachten. AM 6. OKTOBER NUR PROBEALARM!

Das Meldeamt ist am Donnerstag den

04. Oktober 2001

wegen einer Informationsveranstaltung von 14.00 bis 17.00 Uhr **geschlossen!**

Ebenfalls geschlossen, wegen Betriebsausflug, bleibt der Recyclinghof am

Freitag, dem 12. Oktober.

Versuchsweise Neuregelung der Wertstoff-Sammelrhythmen. Ein Wort der Richtigstellung

Wir, die Abfallberater der Marktgemeinden Völs und Zirl, stellen zur Berichterstattung in den Medien über das Problem der überfüllten Wertstoffcontainer und das Bemühen um einen häufigeren Abfuhrhythmus fest, dass es ausschließlich unserem Einsatz und unserem Bemühen zuzuschreiben ist, dass vorerst auf zwei Monate befristet genau bestimmte Wertstoffcontainer zweimal in der Woche entleert werden. Auslöser war ein Gespräch zwischen den Abfallberatern der Stadtgemeinde Hall und den Marktgemeinden Völs und Zirl anlässlich des Abfallberatertreffens am 4. Juli 2001. Auf die Feststellung des Abfallberaters der Stadtgemeinde Hall hin, dass in Hall die Wertstoffsammelinseln bis zu 3-mal pro Woche angefahren würden, haben wir uns bereits im Juli entschlossen gemeinsam mit der ATM anhand von Fotos und Fakten der ARGEV einen engeren Abfuhrhythmus abzurufen. Gleichzeitig wurde ein Gespräch zwischen Vertretern der Gemeinde Völs und Zirl, Vertretern der ATM, dem Abfuhrunternehmen und der ARGEV für September vereinbart. Über diese Bemühungen hat der Obmann des Ausschusses für Umwelt und Natur der Marktgemeinde Völs in der Umweltausschusssitzung vom 24. Juli 2001 berichtet. Ausschließlich unserer Erkenntnis der Problemlage im Gespräch mit dem Abfallberater der Stadtgemeinde Hall und der ATM und unserem Bemühen in Zusammenarbeit mit der ATM und den Verantwortlichen in den betroffenen Gemeinden ist es zuzuschreiben, dass die Abfuhrhythmen vorerst befristet auf zwei Monate für genau bezeichnete Sammelinseln in den Gemeinden Völs und Zirl versuchsweise erhöht wurden. Hätten wir die Problemlage und den möglichen Lösungsansatz nicht erkannt und hätten wir die Angelegenheit nicht konsequent betrieben, würde über die versuchsweise laufende Lösung noch gar nicht gesprochen.

Wir brauchen weder Lob noch Medienpräsenz, wir lassen uns aber auch nicht um den Erfolg unserer Arbeit bringen.

Die Abfallberater der Marktgemeinden Völs und Zirl

praxmarer kaffee
DER AROMATISCHE AUS TIROL

Direktverkauf ab Rösterei
6176 Völs, Giessenweg 17, Tel. 30 24 00



**JOSEF POSCH
MALERMEISTER**

MALEREI - ANSTRICH - TAPEZIERUNG -
EIGENE GERÜSTUNG
TELEFON 0512 - 303212
6176 VÖLS b. IBK., ANGERWEG 16



Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

Augenerkrankungen im Alter

Im Rahmen der diesjährigen „Völser Seniorentage“ findet am Dienstag, den 23. Oktober 2001, um 14.00 Uhr, im Haus der Senioren, ein Vortrag von Frau Dr. Cornelia Stieldorf, Ärztin an der Univ. Klinik für Augenheilkunde in Innsbruck, zum Thema **Augenerkrankungen im Alter- Grauer und Grüner Star, Netzhautverkalkung** statt.

Im Rahmen des Vortrages werden besonders die Augenerkrankungen des älteren Menschen und die sich daraus ergebenden Folgen behandelt werden. Nicht rechtzeitig behandelte Augenkrankheiten können zu späterer Erblindung und damit zu einem erheblichen Verlust an Lebensqualität führen. Zu den häufigsten Krankheiten zählen der Grüne Star - das Glaukom - und der Graue Star oder Katarakt. Durch rechtzeitige Therapie bzw. durch operative Möglichkeiten kann der drohende Verlust des Augenlichtes verhindert und die Sehkraft verbessert werden. Frau Dr. Stieldorf wird auch über Erkrankungen der Netzhaut sprechen. Krankheiten wie Diabetes mellitus oder Bluthochdruck können ebenfalls zu schwerwiegenden Augenschädigungen führen.

Anschließend an den Vortrag besteht wieder ausreichend Möglichkeit zu Anfragen und Diskussion.

Diätberatung:

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 2.10. und am Dienstag, den 16.10. 2001, im Sozialsprengel statt. Anmeldungen unter der Rufnummer 30 47 76 erforderlich.

Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten:

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 5. Oktober 2001, in der Zeit von 16.00 bis 18.00 Uhr im Sozialsprengel, Moosau 7, statt. Um Ihre Anliegen bemühen sich Dr. Stefan Kornberger und Mag. Michael Draxl.

Gesucht werden:

Damenpullover in Gr. 42-44, Damenschuhe in Größe 39/40 und ein E-Herd.

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

6./7. Oktober

Dr. Erich Lux

Ordination:

Peter-Siegmair-Straße 6, Tel. 30 35 35,
Wohnung Tel. 30 35 30

13./14. Oktober

Dr. Norbert Benesch

Kirchgasse 6, Tel. 30 33 76

Notordination von 10 bis 11 Uhr,

Telefon: 0664/391 35 35

20./21. Oktober

Dr. Gertrud Speckbacher: Natters,

Innsbrucker Straße 4,

Notordination von 9 bis 10 Uhr

und von 17 bis 18 Uhr,

Telefon: 0512/54 65 11

Telefon: 0664/915 43 21

26. Oktober

Dr. Erich Lux

27./28. Oktober

Dr. Jörg Neuwirth

Mutters, Natterer Straße 2a

Ordination Tel. 54 85 09

Wohnung Tel. 54 85 14

1. November

Dr. Gertrud Speckbacher

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der St.-Blasius-Apotheke Völs

Dienstag, 2. Oktober, Donnerstag, 11.

Oktober, Samstag, 20. Oktober, Mon-

tag, 29. Oktober

Cyta-Apotheke

Sonntag, 7. Oktober, Dienstag, 16.

Oktober, Donnerstag, 25. Oktober

Ordinationshilfe

für Frauenarztpraxis in Völs
gesucht (Karenzstelle).

EDV Kenntnisse Voraussetzung,
Praxiserfahrung erwünscht.

Kurz gefasste
schriftliche Bewerbung an:

Dr. med. S. Unus
Bahnhofstraße 35, A-6176 Völs

Zum Nachdenken

Allgemein

Ihr betet um Frieden
und ihr meint damit
es soll bleiben wie es ist.

Ihr betet um Gerechtigkeit
und ihr meint damit
es soll bleiben wie es ist.

Wir meinen
es darf nicht bleiben wie es ist
deshalb beten wir
um Frieden
und Gerechtigkeit.

Es hat seine Vorteile
wenn in der Kirche alles
ziemlich allgemein formuliert
wird.

Lothar Zenetti

Änderung der Ordinationszeiten!

Dr. Med. univ.

Stefan Neuner

Arzt für Allgemeinmedizin

Bahnhofstr. 35, Völs

Tel. + Fax: 30 25 30

- Gesundenuntersuchung
- Magnetfeldtherapie
- Klassische Homöopathie
(Ärztammerdiplom)
- PreCon-Ernährungsberatung
(ärztliche Methode zur gezielten Fett-
Reduktion)

Ordinationszeiten ab Oktober '01

Montag: 10 - 12 Uhr u. 17 - 18.30 Uhr

Dienstag: 10 - 12 Uhr u. 16 - 17.30 Uhr

Freitag 10 - 12 Uhr

oder nach Vereinbarung

Einführung zur Ernährungsberatung
jeden Mittwoch um 18.30 Uhr



Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs • Innsbrucker Straße 45
Tel. 0512/30 25 25 • Fax 0512/30 24 62
Notfallnummer: 0 664/223 15 53

Licht ins Dunkel Gala Völs

am 1. Dezember 2001 um 19.30 Uhr

Wir möchten noch einmal bekanntgeben, dass am 1. Dezember 2001 um 19.30 Uhr im Veranstaltungszentrum Blaike Völs eine große Licht ins Dunkel Gala stattfindet. Für diesen Event konnten wir Top Unternehmen aus ganz Tirol gewinnen. Der Reinerlös dieser Veranstaltung ist zweckgebunden und kommt Tiroler Familien und Institutionen zugute.

Folgende Institutionen werden unterstützt:

Verein Impulse (Völs)
 Sozial- und Gesundheitssprengel an der Melach (Kematen)
 Elisabethinum in Axams
 St. Josefs Heim in Mils
 auch zwei Familien aus Innsbruck werden unterstützt

Ein Projekt möchten wir besonders hervorheben:

Der Sozial- und Gesundheitssprengel an der Melach (Kematen) starten das Projekt:

„HILF MIR LEBEN“

Projektziel ist die Tagesbetreuung für Bergiselopfer durch Fachpersonal. Die geplante Einrichtung soll ein Ort zur Förderung, Begleitung der jungen Menschen, sowie der Verständigung und letztlich der Integration werden.

Weitere Informationen entnehmen Sie unserer Internetadresse:
www.lichtinsdunkel.net

Bei der Sparkasse Völs und mehreren Geschäften in Völs liegen Erlagscheine auf. Wir bitten herzlich um Ihre Mithilfe.

Danke!

Suchtinfotage im Einkaufszentrum Cyta vom 4. - 6. Oktober 2001

SUCHT, ob durch Alkohol, Tablette, Drogen, Glücksspiel, Fernsehen, Sport oder Arbeit hervorgerufen, bezeichnet die negativen Auswirkungen von zwanghaften, abhängigen und destruktiven Verhaltensweisen.

Es ist den Beteiligten ein großes Anliegen Sensibilität für das Thema SUCHT als Krankheit zu erzeugen und Menschen zum Nachdenken anzuregen. Diese Veranstaltung kann helfen, die manifest gewordene Sprachlosigkeit zu überwinden und ihr dementsprechend Ausdruck zu verleihen.

Dafür bietet das Einkaufszentrum - Cyta in Völs im Zusammenspiel von Wirtschaft, Kultur und sozialen Einrichtungen ideale Voraussetzungen als Kommunikationsplattform.

Programm:

Donnerstag, 4.10., 17.00 Uhr: Diskussion mit Statements von Experten zu dem

umschreibenden Thema „Sucht-was geht mich das an?“ anschließend besteht die Möglichkeit zum Einholen von Informationen, Fachsimpeln, Reden, Plaudern, ...

Freitag, 5.10.: bereits ab 10 Uhr sind die meisten Infostände besetzt, am Nachmittag werden auch die Treffpunkte für Jugendliche von Jugendlichen, etwa die Sansibar, betreut werden.

Samstag, 6.10.: am Samstag wird es ab 10 Uhr unter der Regie von Anders Linder den gesamten Tag Auftritte, Einlagen, Lesungen, von verschiedenen Tiroler KünstlerInnen geben.

Zu dem wird es am Samstag-Abend in der Blaike eine Disco geben, die unserem Anliegen „Sucht - was geht mich das an?“ entsprechen soll.

Eine detaillierte Programmbeschreibung wird bereits eine Woche vor der Veranstaltung aufliegen.



KULTURKREIS VÖLS

Kabarett Kabarett Kabarett

am **Samstag, den 13. Oktober 2001, um 20.00 Uhr** in der **Blaike Völs**. Eintritt **ATS 180,-**, Mitglieder **ATS 150,-**. Vorverkauf in allen Raika - Filialen Tirols.

Michael Stockinger in „Stockinger ist verliebt“

In seinem neuen Programm lernt er die Liebe kennen. Streng wissenschaftlich definiert er wahre, echte Liebe. Begleiten Sie Herrn Stockinger als Kandidat zu „Herzblatt“ und als Gast im literarischen Quartett, wo der Roman „Rebecka im Tal der Glocken“ besprochen wird. Beim Lied vom Liebesschwur am Monte Christallo werden selbst die hartgesottenen Gemüter weich.

Weiters veranstalten wir am **Sonntag, den 21. Oktober 2001, im Vereinshaus (Theatersaal), um 10.30 Uhr** eine

„JAZZMATINEE“

mit Bewirtung. Eintritt: Freiwillige Spenden und Gute Laune.

Es spielt das „ensemble C2“, Hanno Winder (Gitarre), Andreas Schiffer (Schlagzeug), Helmut Sprenger (Klarinette) und Gerhard Gruber (Schlagzeug).

Der Vorstand des Kulturkreises Völs würde sich freuen, Sie bei den Veranstaltungen begrüßen zu können.



BÜRGERMEISTERBRIEF



Zustand der Wertstoffsammelinseln ein Ärgernis für die Benützer und das Ortsbild

Immer wieder werde ich von Gemeindebürgern auf den geradezu unzumutbaren Zustand bei den Wertstoffsammelinseln, vor allem bei jenen entlang der Ortsdurchfahrt, angesprochen. Insbesondere zum Wochenende quellen die Altpapier- und Kunststoffcontainer über, was dazu führt, dass neben den Wertstoffen Altpapier, Kunststoff, Altglas und Haushaltskleinschrott jeglicher sonstiger Haushaltsmüll dort entsorgt wird. Die Frage der verärgerten Bürger lautet dann, warum die Gemeinde nicht mehr Container aufstellt, warum der Abholrhythmus nicht erhöht wird, warum nicht scharfe Kontrollen durchgeführt werden und die Täter streng bestraft werden usw. usw. Es ist für den Bürger unverständlich, dass hier die Gemeinde nichts unternimmt.

Das angesprochene Problem der überfüllten Wertstoffsammelcontainer und Wertstoffsammelinseln hat zumindest zwei Ursachen. Die eine Ursache liegt darin, dass von der Bevölkerung vor allem aus

den westlichen und südwestlichen Nachbargemeinden mangels einer entsprechenden Infrastruktur in der eigenen Gemeinde und nach dem Motto, ich habe den Dreck in Völs gekauft und bringe ihn daher auch wieder dort hin, große Mengen von Wertstoffen nach Völs entsorgt werden; das ist gesetzlich auch zulässig und man kann dagegen nichts machen. Das für Völs genehmigte Containervolumen stellt aber nur auf die Völser Bevölkerung und Betriebe ab. Eine Erhöhung liegt hier leider nicht in den Möglichkeiten der Gemeinde. Die zweite Ursache liegt darin, dass überquellende Sammelinseln Müll jeglicher Art anziehen und damit zu Entsorgungseinrichtungen für den Restmüll werden. Hier kann ich leider auch die Völser nicht aus der Verpflichtung entlassen. Kontrollen haben gezeigt, dass der in den eigenen Restmülltonnen aufgrund des gewählten Abfuhrhythmus nicht mehr einbringbare Restmüll sehr häufig in Plastiksäcken verpackt in einem Altpapieroder Kunststoffcontainer oder ganz einfach in einer der Sammelinseln landet. Für nicht Wenige ist das eine günstige Form sich des überschüssigen Restmülls zu entledigen.

Der Umweltausschuss und vor allem die Abfallberaterin überlegen seit Monaten, das Problem ist ja nicht neu, wie man dem Problem beikommen könnte. Hier besteht eine gute Zusammenarbeit mit jenen Gemeinden, die eine ähnliche Situation beklagen und mit der ATM. Eine echte Lösung konnte bisher leider noch von niemandem gefunden werden.

Es ist allerdings nicht möglich 15 Wertstoffsammelinseln rund um die Uhr und am Wochenende zu überwachen.

In Verhandlungen mit dem Völser Müllabfuhrunternehmen, dem auch die Altpapierabfuhr in Völs übertragen ist, konnte erreicht werden, dass der Abfuhrhythmus beim Altpapier erhöht wurde und dem Bemühen der Abfallberater der Gemeinden Völs und Zirl in Zusammenarbeit mit dem

Abfallberater der Stadtgemeinde Hall und der ATM ist es zu danken, dass bei der Kunststoffabfuhr vorerst probeweise auf zwei Monate genau bestimmte Wertstoffsammelinseln wöchentlich zusätzlich einmal angefahren werden.

Die beiden Maßnahmen bringen zwar eine Milderung aber nicht die Lösung des Problems. Ein völliges Überdenken des Systems wird der geplante Bau eines Recyclinghofes erfordern, wobei hier auch die Auflassung der dezentralen Sammlung des Altpapiers und der Kunststoffverpackungen in den Wertstoffsammelinseln ein Diskussionsthema sein wird und sein muss.

Eine völlige Neuorientierung wird die geplante Zuführung der Kunststofffraktion zum Restmüll und damit zur Verbrennung bringen. Der Kunststoffmüll wird dann über die Restmülltonne zu entsorgen sein. Bis dorthin wird man sich in der Gemeinde weiter bemühen, Lösungen für eine erträgliche Wertstoffsammlung zu finden. Da wird es allerdings keine Wunder geben.

Einen wesentlichen Lösungsbeitrag können auch die Gemeindebürger leisten. Dieser Beitrag läge darin, in den Wertstoffcontainern und in den Wertstoffsammelinseln nur die entsprechenden Wertstoffe und keinen Restmüll zu entsorgen. Durch die unbewussten oder auch bewussten Fehlwürfe steigen die Entsorgungskosten und damit auch die Müllgebühren und wird aus den Wertstoffsammelinseln eine Mülldeponie. Dem Problem des Mülltourismus aus den Nachbargemeinden ist aus der geltenden Rechtslage heraus leider nicht beizukommen. Hier kann nur die Restmüllentsorgung geahndet werden. Voraussetzung dafür ist allerdings, dass der Übeltäter auch festgestellt werden kann.

Der Bürgermeister

Cafe-Restaurant

ENGL

Geöffnet: Di - So 9.00 - 24.00 Uhr
Innsbruckerstr. 4/Völs - Tel.: 30 26 69

**Unser Angebot an
Wochentagen:
Günstige Mittagsmenüs!**

Wildbretwochen

**Der beliebte
Treffpunkt in Völs!**

Völser Bauernmarkt

**Jeweils Samstag von
8.00 - 11.30 Uhr**

Gemüse, Blumen, Eier, Brot, Kuchen, Knödel, Kräuter, Säfte, Ziegenfrischkäse...

Wurstwaren, Speck, Käse, Eier, Knödel.

„Aus der Völser Wirtschaft“

...und weiter geht es mit der Vorstellung Völser Wirtschaftsbetriebe - einige von denen, die fast unbekannt in der Öffentlichkeit, hervorragende Arbeit leisten und andere, die seit Jahrzehnten in Völs bekannt und etabliert sind.

Dental Erich Nagele GmbH, Völs

Hinter der eher unscheinbaren Fassade des Hauses Bahnhofstr.22 arbeitet seit der Gründung 1989 ein hoch aktiver Betrieb mit 17 Mitarbeitern, davon 6 im Außendienst. Von hier werden über 1000 Zahnärzte in ganz Österreich (auch in Völs) mit allem beliefert, was eine Zahnarztpraxis oder ein Zahntechniker braucht - das heißt ca. 60 000 Artikel - von Zahnersatz in allen Variationen, Farbschattierungen und Größen bis zu kompletten Behandlungsstühlen mit allen Nebengeräten. Es werden ebenfalls komplette Praxis-einrichtungen angeboten - mit Planung, Montage und allen Einrichtungen vom Bohrer bis zum Gerät-schlüsselfertig nach modernsten Gesichtspunkten. Aber damit nicht genug- es werden auch Veranstaltungen für die Weiterbildung von Zahnärzten und Zahntechnikern in den neuesten Techniken und Materialien angeboten.

Tischlerei Johann Weber, Völs

Bereits im Jahre 1938, also vor 63 Jahren, gründete Johann Weber sen. seine Tischlerei in Völs, die jetzt auch von Johann Weber (jun.) geführt wird. Ein klassischer Handwerksbetrieb, der sich mit der Erzeugung von Küchen, Wohnzimmern, Stuben und auch Arztpraxen beschäftigt.

Erzeugt werden Vollholzmöbel nach eigenen Entwürfen, nach Kundenwünschen und oft auch in Zusammenarbeit mit Innenarchitekten Ebenfalls beschäftigt sich

Johann Weber gern mit der Restaurierung alter Möbel. Also ein Ansprechpartner für alle, die etwas Neues wollen oder etwas Altes „aufmöbeln“ wollen. Da der Betrieb mitten im Wohngebiet liegt und die Arbeiten oft nicht ganz lautlos geschehen können, ist auch die Toleranz der Nachbarn gefragt, die Gott sei Dank vorhanden ist. Johann Weber, Völs, Bahnhofstr.30, Tel.302616

Leingartner Party-Service, Völs

Sie wollen eine größere Familien- oder Firmenfeier veranstalten, aber haben keine Zeit für die viele Vorbereitungsarbeit dafür - Leingartner Party-Service macht alles für Sie. Catering bis zu 1500 Personen incl. Getränke, Service, Geschirr, nach Ihrem Geschmack und gastronomischen Vorlieben. Auch kleine Feiern, kalte und warme Buffets ab 20 Personen, einfach und exklusiv, mit Menüauswahl, wird angeboten. Und wenn Sie Angst vor schlechtem Wetter bei einer Gartenparty haben- Sie können bei Leingartner auch das entsprechende Zelt leihen. Leingartner Party-Service, Völs, Innsbruckerstr.68, Tel.303065

Kontaktadresse

„Aus der Völser Wirtschaft“

Volker Warneke, Albertistr. 3d, Völs
e-mail: warneke.handel.asix@aon.at
homepage: www.warneke.at



Neues aus der Bücherei

Sie kennen die kleine Eule schon? Dann haben Sie uns wahrscheinlich bereits auf unserer Homepage besucht.

Die aktuelle Version der Homepage ist ab Mitte September 01 allerdings unter einer neuen Adresse zu erreichen. Sie lautet:

+++www.voels.tirol.gv.at/buecherei+++

Nicht nur die Adresse unserer Internetseite hat sich geändert, auch das Angebot der Bibliothek wurde erweitert. Es gibt bei uns nun auch Hörbücher zum Ausleihen. Die "sprechenden Bücher" sind zum Teil auf Toncassetten und teilweise auf CDs erhältlich.

Die Auswahl erstreckt sich von Goethes "Gesang der Geister" über Hermann Hesse, Wolfgang Borchert, Thomas Bernhard zu den aktuellen Bestsellern wie "Der Alchimist" und "Veronika beschließt zu sterben" von Paulo Coelho. Natürlich sind auch gelesene Krimis von Ingrid Noll, Donna Leon und Henning Mankell vorhanden. Oder wollten Sie schon lange einmal "Der Herr der Ringe" lesen und war Ihnen das Buch zu umfangreich? Nun können Sie sich den Text anhören, bevor der Monumentalfilm anläuft. Wenn Sie die komplette Liste der Hörbücher wissen wollen, so besuchen Sie uns im Internet oder kommen Sie einfach vorbei und "blättern" Sie in den Hörbüchern!

Das Büchereiteam

PS: Abonnenten können die Hörbücher ohne Aufpreis ausleihen und für diejenigen, die pro Band bezahlen, kostet das Hörbuch gleich viel wie ein geschriebenes Buch, nämlich ATS 5,-.



Achtung Maskenmann unterwegs!

Im September 2001 trieb ein bisher unbekannter Mann, bekleidet mit einem schwarzen Mantel sowie einer schwarzen Haube, sein Unwesen in Völs im Bereich des Pfadfinderheimes und des Froschbrunnens.

Der unbekannte, verkleidete Mann versteckte sich hinter Sträuchern und erschrak jugendliche Mädchen. In einem Fall versuchte er, ein Mädchen an der Hand zu erfassen. Diese konnte sich aber losreißen und flüchten. Ein Motiv für die Taten bzw. Hinweise zur Person des Täters sind nicht bekannt. Es wird angenommen, dass der Unbekannte sein Unwesen weiterhin treiben könnte.

Es wird daher ersucht, bei Wahrnehmungen in diesem Zusammenhang, so schnell als möglich den Gendarmerieposten Kematen, Tel. 05232/2203 oder Notruf 133, zu informieren.

Wohnungsverkauf

3-Zimmer-Wohnung, Altbestand, Völs-West, 60m², Westbalkon, Einzelgarage, zu verkaufen.

Interessenten melden sich im Marktgemeindeamt Völs, bei Frau Thaler, Telefon 0512/303111/21

ST. BLASIUS DROGERIE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
6176 VÖLS - BAHNHOFSTR.32a
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25

Kirchliche Mitteilungen und Informationen



Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste im Monat Oktober 2001

Sonntag, 7.10.: 9.00 Uhr, **Erntedankfest**; Evangelium Matthäus 6, 19-23

Sonntag, 14.10.: 9.00 Uhr: **18. Sonntag nach Trinitatis**; Das vornehmste Gebot, Evangelium Markus 12, 28-34

Sonntag, 21.10.: 9.00 Uhr: **19. Sonntag nach Trinitatis**; Heilung an Leib und Seele, Evangelium Johannes 5, 1-16

Sonntag, 28.10.: 9.00 Uhr; **20. Sonntag nach Trinitatis**; Die Ordnung Gottes, Evangelium Markus 2, 23-28

Sonntag, 31.10.: 9.00 Uhr: **Reformationsfest** Evangelium Matthäus 5, 2 - 10

Kirchenkaffee an jedem 1. und 3. Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst

Kindergottesdienst jeden Sonntag jeweils um 09.00 Uhr

Gebetskreis für Erwachsene jeden Donnerstag um 8.30 Uhr

Frauenrunde am Mittwoch, den 3. und 17.10. um 16.00 Uhr bei Frau Klecker

Ein bisschen Silber

„Rebbe, ich verstehe das nicht: Kommt man zu einem Armen, der ist freundlich und hilft, wo er kann. Kommt man aber zu einem Reichen, der sieht einen nicht mal. Was ist das bloß mit dem Geld?“

Da sagt der Rabbi: „Tritt ans Fenster! Und was siehst du?“

„Ich sehe eine Frau mit einem Kind. Und einen Wagen, der zum Markt fährt.“

„Gut. Und jetzt tritt vor den Spiegel.“

Was siehst du?“

„Nun, Rebbe, was wird' ich sehen? Mich selber.“

„Da siehst du: Das Fenster ist aus Glas gemacht, und der Spiegel ist aus Glas gemacht. Man braucht bloß ein bisschen Silber dahinter zu legen, schon sieht man nur noch sich selbst.“

Nach Sigismund von Radecki

Besondere Gottesdienste

Den Oktoberrosenkranz beten wir jeden

Montag um 9.00 Uhr - Kapelle Seniorenheim

Freitag um 14.30 Uhr - von der Josefskapelle zur Blasiuskirche

Samstag um 18.30 Uhr - Pfarrkirche

Donnerstag, 4.10.: 19.00 Uhr Requiem für unsere Letztverstorbenen (III. Quartal) - Kirchenchor; anschließend **Gebet vor dem Allerheiligsten bis 23 Uhr.**

Sonntag, 7.10.: 19.00 Uhr Abendmesse in der Hauptschule.

Sonntag, 14.10.: Sonntag der Weltkirche - Kirchensammlung für die Weltmission. Verkauf von EZA - Waren nach den Gottesdiensten um 8.30, 10.00 und 19.00 Uhr.

Samstag, 20.10.: 15.00 Uhr Tauffeier, 19.00 Uhr Abendmesse gestaltet von der Bewegung Pax Christi

Sonntag, 21.10.: Kirchenweihsonntag - 10.00 Uhr Festgottesdienst - Kirchenchor.

Freitag, 26.10.: Nationalfeiertag - 19.00 Uhr Abendmesse in der Pfarrkirche. (Keine hl. Messen um 15.00 Uhr in der Blasius-

uskirche).

Mittwoch, 31.10.: 19.00 Uhr Vorabendmesse in der Pfarrkirche.

Donnerstag, 1.11.: Allerheiligen - Gottesdienste: 8.30, 10.00, 19.00 Uhr. **14.00 Uhr ökum. Andacht** für die Verstorbenen mit Friedhofumgang und Gräbersegnung.

Freitag, 2.11.: Allerseelen - 19.00 Uhr Friedhofumgang, anschl. **Requiem** für alle Verstorbenen - (Kirchenchor). Angehörige können bei den Gräbern warten und sich dann der Prozession in die Kirche anschließen.

Besondere Veranstaltungen

Samstag/Sonntag, 6.10/7.10.: Pfarrgemeindeklausur.

Mittwoch, 10.10.: 20.00 Uhr Taufabend im Pfarrheim

Mittwoch, 17.10.: 20.00 Uhr Der Stefanuskreis und das Kath. Bildungswerk laden zu einem Gesprächsabend in den Pfarrsaal ein: „**Begleitung in der Trauer**“

Sonntag, 21.10.: Nach den Vormittagsgottesdiensten **Pfarrkaffee** im Pfarrheim. Dazu gibt es auch Kirchtagskräpfen.

Firmung

Kinder, die im Jahr 2002 zwölf Jahre alt werden, eine 2. Klasse oder höhere Klasse (Hauptschule, Gymnasium oder entsprechende Schule) besuchen und **gefirmt** werden möchten, sollten sich **möglichst bald**, spätestens aber bis **31. Oktober 2001** zur Firmvorbereitung im Pfarramt anmelden. (**Kanzleistunden: Mittwoch 17 - 19 Uhr, Donnerstag 9 - 11 Uhr, Freitag 17 - 19 Uhr.**)

Zur **Anmeldung** ist das auch vom Kind unterschriebene **Anmeldeformular**, der **Taufschein** des Kindes und des Patens mitzubringen. Anmeldeformulare werden in der Hauptschule Völs verteilt. Gymnasiasten und

Schüler anderer Schulen können sich Anmeldeformulare in der Pfarrkanzlei oder in der Sakristei abholen. Die Firmlinge werden von Firmhelfern in Zusammenarbeit mit Pfarrer Christoph vorbereitet.

Eltern oder Paten der Firmlinge werden gebeten das Amt des Firmhelfers zu übernehmen. Sie mögen ihre Bereitschaft dazu bei Anmeldung des Kindes bekanntgeben.

Kanzlezeiten im Pfarrbüro:

Neu! Mittwoch, 17 bis 19 Uhr
Donnerstag, 9 - 11 Uhr
Freitag, 17 - 19 Uhr

EMMAUS-STUBE im Oktober

08.10.: Denktraining

15.10.: Dia-Schau, Harmonie der Farben mit Dr. Hermann Schweizer

22.10.: Spielen und Plaudern

29.10.: Gedanken zu Allerheiligen

Termine Jugend und Jungschar Oktober 2001

Tag	Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
Donnerstag	4.10.	19.45 bis 23.00 Uhr	Anbetung zum Arbeitsjahrbeginn für Jugendliche, besonders von 21.00 - 22 Uhr	Kirche
Sonntag	7.10.	ab 13.00	Spiel, Spaß, Sport für die ganze Familie Den Nachmittag beenden wir um 17 Uhr mit einem Sonntagsgottesdienst	Sportplatz
Montag	8.10.	19.30 Uhr	Jugendvesper: Abfahrt: 19.00 Uhr evg. Kirche, 19.10 Uhr Pfarrheim	Stift Wilten
Sonntag	14.10.	8.30 Uhr 10.00 Uhr 19.00 Uhr	Verkauf von Eza - Waren zum Sonntag der Weltkirche	nach den Gottesdiensten vor der Kirche
Mittwoch	24.10.	20.00 Uhr	Pfarrführungskreis	Jugendraum
Freitag	26.10.	07.30 Uhr	Abfahrt für Jugendliche nach Bad Tölz Anmeldezettel liegen im Pfarrheim auf.	Fa. Raggl

Kastanienverkauf zugunsten der Völser Veranstaltungen „Licht ins Dunkel“

nach den Gottesdiensten:

Mittwoch 31.10. - 19.00 Uhr
Allerheiligen 8.30, 10.00 und 19.00 Uhr
Allerseelen 19.00 Uhr

Die **Bibeltruhe** ist weiter unterwegs; wer

sie eine Woche beherbergen möchte, melde sich im Pfarrheim (Tel. 30 31 09)

Wer eine **Gebetsnacht** für den Frieden mit vorbereiten möchte melde sich ebenfalls im Pfarrheim.

Begleitung in der Trauer

sie niemanden mit ihrer Trauer belasten.

In der Pfarre Völs hat sich ein Team vorbereitet, über Vermittlung von Pfarrer Christoph (Tel. 30 31 09), zur Seite zu stehen und zu begleiten, wenn es gewünscht wird.

Auch die Auseinandersetzung und die Beschäftigung mit "Sterben und Tod", bevor man unmittelbar davon betroffen ist, kann Angst und Hilflosigkeit vermindern.

Veränderungen und Verluste gehören zu unserem Leben und sind nicht immer leicht anzunehmen. Besonders im Tod eines lieben Menschen erfahren wir tiefen Schmerz und großes Leid. Unfassbar stehen wir vor dem endgültigen Abschied.

Diese schwere Zeit nicht allein durchstehen zu müssen, kann hilfreich sein. Trauernde Menschen in ihrer Not brauchen das Wissen, dass sie trauern dürfen und dass

Liebe Völser, liebe Mitchristen

Mit September habe ich meine Tätigkeit als Pastoralpraktikant in der Pfarre Völs aufgenommen. Parallel dazu beginnt auch meine zweijährige Ausbildung zum Diplom - Pastoralassistenten in Wien.

Weiters gehört auch ein Schulpraktikum in Volks- und Hauptschulen zu dieser Ausbildung. Insgesamt bin ich seit acht Jahren in der Kirche, hauptsächlich im Bereich der Jugendarbeit tätig und gehe mit viel Zuversicht in diese Ausbildung und in mein Praktikum hier in Völs. Wohnhaft und verheiratet bin ich in Axams und wir haben vier Kinder. Abschließend hoffe ich auf eine Zeit, in der ich ein Stück Pfarr- und Glaubensgemeinschaft mitleben und auch mitgestalten darf und freue mich auf eine angenehme und gute Zusammenarbeit.

Gerhard Pichler

Herzlichen Glückwunsch

Der langjährige Vizebürgermeister, Obmann der Raika Völs und Ehrenringträger der Marktgemeinde Völs

Herr ANTON RANGGER

feierte kürzlich seinen 75-igsten Geburtstag. Wir gratulieren herzlichst.

Der Stefanuskreis und das Kath. Bildungswerk Völs veranstalten am **Mittwoch, 17. Okt. 2001**, um 20:00 im Pfarrsaal (Kath. Pfarrheim) einen Abend mit Frau Marlies Pichler:

„Lebensbegleitung und Sterbebegleitung im Haus der Senioren“

Zu diesem Thema wird es in nächster Zeit weitere Angebote geben.

Internet www.konditorei-altvoels.at

E-Mail: dersuessemayr@aon.at

**Probieren Sie
unsere
Kastanientorte**



6176 Völs • Innsbrucker Straße 1 • Tel. 0 512/ 30 30 57

Filiale Innsbruck • Innrain 100 • Tel. 0 512/ 57 43 67

genießen • plaudern • wohlfühlen • genießen • plaudern • wohlfühlen • genießen • plaudern • wohlfühlen

DAS HAUS DER SENIOREN INFORMIERT

Telefon: 302655 • Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr gerne zu Ihrer Verfügung

Sehr geehrte Völserinnen und Völser!

Der Countdown zur Euro-Umstellung läuft. Um speziell unseren Seniorinnen und Senioren diese Umstellung zu erleichtern, werden wir im Haus der Senioren durch entsprechende Informationen Unsicherheiten begegnen und durch geschulte Mitarbeiter ein Vertrautwerden mit dem Aussehen der Euro-Münzen und der Euro-Scheine ermöglichen. Ziel ist die Vermittlung der neuen Währung für den praktischen Umgang im Alltag und die Erklärung der Umstellung in verständlicher und an die Bedürfnisse unserer Bewohnerinnen und Bewohner angepasster Form.

Sollten wir mit unserer Schulung gute Erfahrungen sammeln können, so wäre es durchaus denkbar, dass wir im Dezember auch für interessierte „Völser SeniorInnen“ einen Informationsnachmittag im Haus der Senioren anbieten.

Hermann Pernter, Heimleiter

„Kreatives Gestalten“- auch ein interessantes Angebot für Sie?

Sie sind kreativ und möchten gerne in einer Gruppe mit Gleichgesinnten schöne Stunden verbringen, dann sind Sie unser Ansprechpartner. Es wäre schön, wenn aus dieser Gemeinschaft neue Impulse in unsere Bastelrunde einfließen könnten. Wir wollen keine Vorgaben machen und denken uns, dass „Kreatives Gestalten“ als Leitbild ausreicht. Zur Unterstützung haben wir umfangreiche Unterlagen und es wäre auch möglich, für neue Techniken Kurse zu organisieren.

Wann sollten Sie Zeit für uns haben?

Es wird zwei Schwerpunkte geben:

- Einmal soll kreatives Gestalten mit unseren Bewohnern im Vordergrund stehen und hier wäre es von Vorteil, wenn Sie am Montag von 09.00 bis 11.00 Uhr Zeit hätten.
- Zum anderen könnten wir uns vorstellen, dass ein weiterer Termin nur mit den



Rund 24 Bewohner sind mit Begeisterung dabei, wenn es darum geht, sich mit Musik und gymnastischen Übungen fit zu halten.



Bedingt durch das schöne Wetter konnten wir in diesem Sommer fast jede Woche einen Ausflug mit unseren Bewohnern unternehmen. Als nächste Reise planen wir eine Ausflugsfahrt mit unseren zwei Heimbussen nach Salzburg in den Tierpark Hellbrunn.

Ehrenamtliche Mitarbeiterin

Wir suchen noch eine ehrenamtliche Mitarbeiterin für die Projektgruppe „Musikgymnastik“, die jeden Donnerstag von 09.00 bis 11.00 Uhr stattfindet.

ehrenamtlichen Betreuern für „Kreatives Gestalten“ zusammen mit den interessierten MitarbeiterInnen unseres Hauses als Abendtermin gewählt wird.

Weitere Informationen erteilt Ihnen bei einem unverbindlichen und persönlichen Gespräch gerne unser Heimleiter Hermann Pernter. Wir bitten um Terminvereinbarung unter der Tel. Nr. 302655-70.

Geburtstage im Oktober

Wir alle im Haus wünschen Herrn Gottfried Lammer und Frau Maria Wieser alles Gute zum Geburtstag.

Öffnungszeiten in unserem Hauscafé:

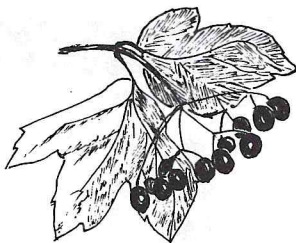
Montag bis Freitag von 10.00 bis 11.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr
Samstag von 14.00 bis 18.00 Uhr und
Sonntag von 10.00 bis 12.00 Uhr und
14.00 bis 18.00 Uhr

Baum- und Strauchfrüchte

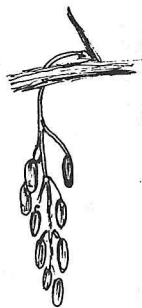
Viele Gehölze tragen jetzt ihre Früchte - doch Vorsicht! - Nicht alles, was schön rot glänzt ist gleichzeitig genießbar. Unter den verbreiteten Heckensträuchern am Waldrand ist der gemeine Schneeball mit den glasighellroten, hängenden Fruchtschirmen leicht zu erkennen, die Beeren bleiben meist auch über den Winter am Strauch und sind u n g e n i e ß b a r! Gleiches gilt für die Heckenkirsche, der kleinere Strauch kommt häufig am Waldrand vor und hat typische dunkelrote Doppelbeeren, sie sind um diese Jahreszeit meist überreif, aber giftverdächtig. Auch die kaminrot und orangefarbigen Früchte der Pfaffenkappeler sind ungenießbar, die Samen giftig (aber nicht für die Rotkehlchen!). Von den häufigeren heimischen rotfrüchtigen Sträuchern ist die Berberitze mit den hellroten, walzenförmigen Früchten reif genießbar aber furchtbar sauer. Bei schwarzfrüchti-

gen Sträuchern ist ebenfalls Vorsicht geboten, Hartriegel Liguster und Kreuzdorn sollte man meiden und sie den Vögeln überlassen! Dies gilt auch ganz allgemein für alle Fruchtsträucher: bitte lasst ihren Fruchtschmuck den Vögeln als Winternahrung. Und noch etwas: die Ebereschen (Vogelbeeren) sind in unserer Gemeinde in Gärten und Anlagen häufig angepflanzt und mit ihren orangeroten Beerendolden ein besonderer Schmuck. Viele Vögel und auch der Mensch „fliegen“ auf die Früchte - die einen zum Füttern, die anderen zum Schnapsbrennen. Mensch und Vogelwelt sollten sich die Früchte teilen - es wäre für die Natur und auch fürs Ortsbild gerecht und schön.

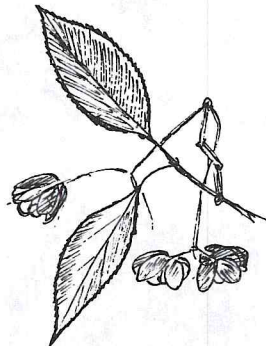
Dr. Georg Gärtner
Umweltbeirat



Schneeball



Berberitze



Pfaffenkappeler

Heckenkirsche



Heckenkirsche

An alle Skater, Biker und Inliner

Die Völser Fun-Sport-Anlagen sind bald wieder vollständig befahrbar. Die Miniramp wurde bereits renoviert und ist komplett benutzbar, die Halfpipe wird nicht mehr lange auf sich warten lassen. Ermöglicht wurde dies durch eine neue preiswertere Methode, der Hilfe der Gemeinde (speziell von Fr. GR Silvia Neumair und dem Team vom Gemeindebauhof, um Kurt Glantschnigg) und freiwilligen Helfern. Die sehr teure Holzkonstruktion wurde durch einen Trapezblechuntersatz für die Platten ersetzt. Man hofft, dass das Blech den harten Anforderungen von Kälte und

Feuchtigkeit, die im Völser Wald vorherrschen, gewachsen ist. Die Jugend plant die Erweiterung der Rampen durch etwas kleinere „Obstacles“, wie es im Fachjargon heißt. Ohne die Hilfe der Gemeinde und einigen Menschen die sich der Völser Jugend annahmen wäre der Platz immer noch so verwahrlost wie vor einem halben Jahr. Im Namen der Jugend im Raum Völs/Innsbruck möchte ich mich bei allen denen, die die Verwirklichung dieses Projekts vorangetrieben und vorantreiben, herzlich bedanken.

Gregor

die rechtsanwaltskanzlei
in völs

advokatur
draxl & kornberger

mag. peter michael draxl
dr. stefan kornberger

gießenweg 1, 6176 völs, austria
telefon +43 512 302288
fax +43 512 302288-99
e-mail advokatur.dk@aon.at

unsere klienten haben recht

Redaktionsschluss
für die Ausgabe
November 2001
Montag, 15. Oktober 2001



Zur Erledigung von Verwaltungsarbeit
in unserem Bauparkt in der Cyta / Völs
suchen wir eine

BÜROKRAFT

Unsere Anforderungen:

- Ausbildung zum Bürokaufmann/frau oder Handelsschulabschluss
- Nachweis über bisherige Büropraxis
- Erfahrung am PC
- Verlässlichkeit und Genauigkeit

Wenn Sie über diese Voraussetzungen verfügen und vielleicht eine berufliche Veränderung ins Auge fassen, oder in den Beruf wiedereinsteigen wollen, so setzen Sie sich doch mit uns in Verbindung.

ÖBAU Canal - Filiale Cyta/Völs
z.H. Frau Nagl, Tel. 0512/30 33 90

Die Wohnungseigentums-
gemeinschaft Seestraße 38-44,
6176 Völs, sucht rüstigen
Pensionisten für
Schneeräumarbeiten, etc.

Ansprechpartner Fr. Lexer,
Tel. 0676/5294996 ab 13.00 Uhr

JUGEND ZENTRUM BLAIKE

Komm,
mach
mit!

Am Samstag, den 15.9.2001 war im JuZe Blaike „Dancing into Saturday Night“! Beginn war um 18.00 Uhr und Ende um 22.00 Uhr. Die Musik war voll super, denn die DJ's sorgten dafür, dass so ziemlich jede Musikrichtung vertreten war! Aus aktuellem Anlass unterbrechen wir gegen 20.00 Uhr das fröhliche Partytreiben und gedachten im Rahmen einer Gedenkminute der Terroropfer in Amerika.

Gegen Ende der Discoveranstaltung überraschten uns noch ein paar Besucher mit einer gelungenen Brake-Dance-Einlage. Zuvor hatten wir 2 junge Überraschungsgäste, Lisa und Thomas, die bei der Mini-playbackshow in der Cyta teilgenommen hatten. Sie präsentierten uns ihr Lied, das ihnen den 4. Platz eingebracht hat. Besonders erfreulich war, dass so viele Jugendliche gekommen sind, die für eine tolle Stimmung gesorgt haben!

Wir freuen uns schon auf nächsten Samstag, wenn es wieder heißt: „DANCING INTO SATURDAYNIGHT“!

by Wolfgang Petz + Benjamin Messirek

15 - Jahre - Jugendzentrum Blaike

13. Oktober

Programm:

Vormittags: Fuchsjagd mit Peter Orgon

14.00 - 18.00 Uhr: Fun und Action im und rund ums Juze, Infos über die Geschichte des Juze, Fotoschau

18.00 - 22.00 Uhr: Dancing into Saturday night

ab 22.00 Uhr: Party mit Musik der letzten 15 Jahre

Wir freuen uns auf zahlreichen Besuch aller jetzigen und früheren BesucherInnen, aller MitarbeiterInnen und Eltern!

Nähere Informationen gibt's auf unserer Homepage (www.juzeblaike.at)!

Telefon: 0512/933 509

e-mail: info@juzeblaike.at

Zur Erinnerung unsere Öffnungszeiten:

Donnerstag 17 - 22 Uhr

Freitag 17 - 22 Uhr

Samstag 15 - 22 Uhr

Sonntag 15 - 20 Uhr

Wir freuen uns auf euer Kommen,

das Blaike Team

Ruth und Mike

Bäckerei Josef Brunner

6176 Völs
Dorfstraße 12
Tel. 30 31 06

6091 Birgitz
Dorfplatz
Tel. 33 1 61



Tabak
Zeitschriften
Ansichtskarten

EDUSCHO-Depot
Wurstspezialitäten der Firma Hörtnagl

Für eine Wohnanlage mit 20
Wohneinheiten in Völs Ost
suchen wir einen

verlässlichen
Hausbetreuer

Anfragen an
IS-Immobilienervice
Ges.m.b.H.
Tel. 57 22 22

16-Jähriger Schüler möchte
als Babysitter arbeiten.
Arbeitszeit tagsüber
oder abends.

Tel. 0 699 / 117 47 784

Tischlerei

Kaltenriner

Tel. 93 20 10 • Fax 93 20 11

STADLMAIR ALOIS

Teppich, PVC u. Parkettbodenverlegung

Maximilianstraße 4b • 6176 Völs
Tel. & Fax 0 512 / 30 20 06

... da blüht Dir was!

Allerheiligen-
gestecke

Auf Individuellen Wunsch

Alles für den Friedhof
Aus eigener GÄRTNEREI

Chrysanthemen
Heidepflanzen
Stiefmütterchen
Herbstzauber
Blumenzwiebel
und vieles mehr...

Achtung!

Terminvormerkung:
Weihnachtsmarkt auf
1.000 m² wird in
Kürze eröffnet.

Neu!

Öffnungszeiten:

auch am Sonntag

10.00 - 17.00 Uhr
Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr
Sa 8.00 - 17.00 Uhr

Durchgehend geöffnet

lieber
vom
Gärtner

SEIDEMANN
... da blüht Dir was!



BLUMENPARK:
Michelfeld 7
zwischen Völs und Kematen

Blumenpark
KEMATEN

Vereinsnachrichten

Völser Schulmeisterschaften im Crosslauf 2001

Kleines Jubiläum für die Völser Schülermeisterschaften im Crosslauf: Zum fünften Mal veranstaltet heuer der Sportklub mit Unterstützung der Gemeinde dieses Rennen.

Termin: Samstag, 20. Oktober.

Verantwortlich für die Durchführung:
Sektion Leichtathletik.

Zeitnehmung: Zweigverein Schi.

Strecke: Sportplatz - Völser Teich; Start und Ziel am Sportplatz.



Klasseneinteilung (Jahrgänge), Startzeiten und Streckenlängen:

W 7	(1994, 1995)	13.00 Uhr	ca. 500 m
M 7	(1994, 1995)	13.10 Uhr	ca. 500 m
W 9	(1992, 1993)	13.20 Uhr	ca. 500 m
M 9	(1992, 1993)	13.30 Uhr	ca. 500 m
W 11	(1990, 1991)	13.40 Uhr	ca. 1200 m
M 11	(1990, 1991)	13.50 Uhr	ca. 1200 m
W 13	(1988, 1989)	14.00 Uhr	ca. 1200 m
M 13	(1988, 1989)	14.10 Uhr	ca. 1200 m
W 15	(1986, 1987)	14.20 Uhr	ca. 1200 m
M 15	(1986, 1987)	14.30 Uhr	ca. 1200 m

Startnummernausgabe ab 12.00 Uhr beim Sportplatz. Jede(r) Teilnehmer(in) bekommt eine Medaille und eine kleine Stärkung. Die drei Erstplatzierten jeder Klasse erhalten Pokale. Siegerehrung um ca. 15.30 Uhr beim Sportplatz. Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt.

Teilnahmeberechtigt sind alle Kinder der

Jahrgänge 1986 bis 1995, die in Völs wohnen oder die Schule besuchen. **Anmeldungen bitte bis Mittwoch, 17.10., 18.00 Uhr, in der Volks- und Hauptschule** (in der jeweiligen Klasse) oder (für auswärtige Schüler) telefonisch unter der Nummer 304985 (Anton Wiestner; bitte nicht nach 20 Uhr).

Um unseren Vereinsmitgliedern, auch im Sommer Trainingsmöglichkeiten zu bieten, organisierte der TAEKWONDO-VEREIN VÖLS unter der Leitung von Dr. G. Matuszek, im Juli 2001, ein TRAININGS-LAGER am WALCHSEE. Neben einem dreitägigen Trainingsprogramm kam auch der Spaß nicht zu kurz. Aufgrund der durchwegs positiven Rückmeldungen, werden wir verstärkt derartige Veranstaltungen organisieren.

Trainingszeiten:

Montag: Erwachsenentraining
Mittwoch: Kindertraining
Donnerstag: Erwachsenentraining
Freitag: Kindertraining

Sich verwöhnen lassen
Körper, Geist und Seele in Einklang bringen

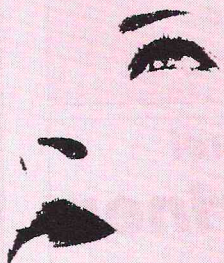
im Studio für ganzheitliche Kosmetik

evelyn penz

- Ganzheitskosmetik nach der chinesischen 5-Elemente-Lehre (Yin + Yang)
- Energielymphdrainage
- Farblichtakupunktur
- Hautdiagnose nach Gesichtsreflexzonen

Herbstaktion vom
08.10. - 19.10.

Salurnerstraße 15
Casinopassage
6020 Innsbruck
0512 - 56 68 56



Wer vital ist, hat mehr vom Leben!

Abano-Montegrotto: Ganzjährig jeden Sonntag!

Nächste Abreisen: 7., 14., 21., 28.10.

Hotel Harrys***: VP, ab ATS 6.100,- (€ 443,-)

Hotel Savoia****: VP, ab ATS 8.600,- (€ 625,-)

Schnupperreisen: 2x wöchentlich, 4 oder 5 Tage, Hotel*** mit Thermalbädern, VP, Ausflug, ab ATS 2.790,- (€ 202,-)

Thermalinsel Ischia: jeden Freitag bis 16.11.

Nächste Abfahrten: 5., 12., 19., 26.10.

Hotel Bellevue***: VP, nur ATS 6.190,- (€ 450,-)

Hotel President Terme****: VP, nur ATS 7.750,- (€ 563,-)

Schnupperreisen: 8., 15., 22.10., 6 Tage, Hotel*** mit Thermalbad, VP, ab ATS 3.790,- (€ 275,-)

Flugreise ab Innsbruck: 14.10. - letzte Gelegenheit!

Hotel Providence***: HP, nur ATS 7.990,- (€ 581,-)

Therme Geinberg: 10., 14., 18.10., 4 o. 5 Tage, Vitalhotel****

Verwöhnepension, schon ab ATS 4.790,- (€ 348,-)

Tagesfahrten: nur ATS 485,- (€ 35,-)

Bad Waltersdorf: 9.10., 6.11., 6 Tage, Bio-Thermen-Hotel****

HP, Ausflüge, nur ATS 5.990,- (€ 435,-)

Therme Loipersdorf: 9.10., 6.11., 6 Tage, Thermenhotel Stoiser****

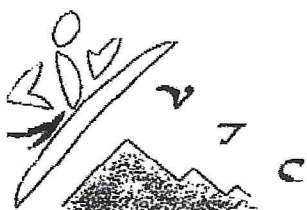
HP, ATS 6.890,- (€ 501,-)

Therme Radenci: 20., 25.11., 6 Tage, Hotel Miral***

Thermalbäder, HP, nur ATS 3.990,- (€ 290,-)

Auskunft & Reservierung:
6176 Völs
Bahnhofstr. 17
tel 0 512/30 36 99
fax 0512/30 36 96
voels@idealtours.cc

Idealtours
ihr Tiroler Reisepartner



5 Tiroler Meistertitel für VTC

Bei den am 24.06.2001 im Innsbrucker Landessporttheim stattgefundenen Tiroler Meisterschaften im Taekwondo konnten die Völser sowohl in den Kampfbewerben als auch in den Technikbewerben überzeugen. Mit 9 Teilnehmern konnten immerhin 5 Titel errungen werden, wobei Armin Eder nicht nur in der Gewichtsklasse Junioren - 59 kg ungefährdet die Goldmedaille errang, sondern auch die Technikmeisterschaft souverän für sich entscheiden konnte. Damit tritt er in die Fußstapfen von Trainerin Regina Singer, welche ja in ihrer aktiven Karriere ebenfalls in beiden Disziplinen unzählige Tiroler und Österreichische Meistertitel für Völs eroberte.

Trainingszeiten:	Montag,	17.10 - 18.00 Uhr	Kinder ab 8 Jahre
	Montag,	18.00 - 19.30 Uhr	Jugendliche
	Montag,	18.00 - 19.30 Uhr	Erwachsene
	Donnerstag,	17.10 - 18.00 Uhr	Kinder ab 8 Jahre
	Donnerstag,	18.00 - 19.00 Uhr	Jugendliche
	Donnerstag,	19.00 - 20.15 Uhr	Erwachsene
Trainingsort:	Turnsaal der Hauptschule Völs		
Nähere Infos:	Tel. 0664 / 320 21 70 (abends) Fr. Singer Tel. 0512 / 30 46 47 Familie Eder		

Erfolg für Völser Sportler

Der Völser Bernhard Hochreiter, vom Verien RC ARBÖ Wilier Sport Wiedmann Innsbruck, konnte bei den tiroler CrossCountry MTB-Meisterschaften im Außerfern am vergangenen Wochenende den 2. Platz in der Sportklasse erreichen. (im Jahr 2000 Tiroler Meister & Vizestaatsmeister)

Technik-Gold ging auch an Rüdiger Barbara in der Damenklasse +35 Jahre, einen ausgezeichneten 4. Platz gab es noch für die erst zehnjährige Susanne Winkler in der Technikklasse Kinder - 13 Jahre mit einem wirklich nur hauchdünnen Rückstand auf den Drittplatzierten. Susanne trat auch im Kampfbewerb Schüler weiblich - 27 kg an und konnte hier ebenfalls die in sie gesetzten Erwartungen voll erfüllen; sie gewann ebenfalls die Goldmedaille wie ihr Vorbild Armin.

Einen großen Erfolg konnte auch der vierzehnjährige Mladen Miladinov für sich verzeichnen: ihm gelang es, sich im Finale gegen Alexander Krenkel für die erlittene Niederlage beim Alpenpokal im Mai zu revanchieren; gewann damals noch der Innsbrucker mit minimalem Vorteil so hatte diesmal Mladen die Nase vorne. Ein wirklich gelungener Einstand bei seiner ersten Tiroler Meisterschaft.

Gute Leistungen boten auch die übrigen Jugendlichen des VTC Micheal Falkner, Walter Dorigatti und Denise Abart, die sich aber leider nicht für die Finalkämpfe qualifizieren konnten.

Kinderfreunde - Tauschmarkt in Völs

am 6. Oktober 2001 im Mehrzwecksaal der Hauptschule

Verkauft werden:

- Herbst- und Winterbekleidung für Kinder (bis Gr. 38)
- Spielzeug, Kinderbücher, Kindermöbel, Autositze, Kinderwagen, Buggies
- Sportartikel, z.B. Rodeln, Skier, Eislaufschuhe, Snow-Boards, etc.

Annahme: 8.30 bis 11.00 Uhr

Verkauf: 13.00 bis 15.30 Uhr

Auszahlung und Rückgabe:
18.00 bis 19.00 Uhr

GESUND und FIT in den Herbst

Gymnastik für Frauen jeden Alters mit der staatl. geprüften Lehrwartin Christine Klugsberger

Wo: Turnsaal der Volksschule Völs

Wann: ab 2. Oktober jeden Dienstag ab 20 Uhr

Voranmeldung nicht erforderlich, mitzubringen sind Gymnastikanzug und Gymnastikschuhe.



Johann P. Tschol
Malerei Anstrich
Prinz - Eugen - Straße 5
6176 Völs
Tel./Fax: (0512) 30 25 41



Kurt Ties
Rotaltal 3
6176 Völs
Tel. & Fax: 0512 - 304612 - mobil: 0664 - 340 3936

BAUM - & STRAUCHSCHNITT SPERRMÜLL UND BAUSCHUTT

ENTSORGUNG **HABERL** Müll- und Containerdienst

CONTAINERHOTLINE:
0 664/357 87 31 ODER 32

FUNK - TAXI - VÖLS
Fa. Gebhart
Tel. 30 35 00

P.R. PITTL
FACHGESCHÄFT FÜR ROLLÄDEN + MARKISEN
+ JALOUSIEN + FENSTERBÄNKE
Nützen Sie unsere kostenlose Beratung im neuen Büro
+ Ausstellungsraum ANGERWEG 25 - TEL. 30 33 68

Café -
Pizzeria
Restaurant

Völsersee

Telefon 30 26 50

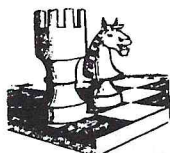
Öffnungszeiten:

Mo bis Sa
von 16 bis 24 Uhr
Sonn- und Feiertag
von 10 bis 24 Uhr
Dienstag: Ruhetag
Handy 0664/5328665

SV GYTA Völs

Sportplatz Völs - Spieltermine Oktober 2001

07.10.2001	15.00 Uhr	U16	Inzing/Völs I - Wattens	LG West
12.10.2001	16.00 Uhr	U8	Völs II - FC Tirol I	GR-03
12.10.2001	17.00 Uhr	U8	Völs I - FC Tirol II	GR-04
13.10.2001	14.30 Uhr	U16	Völs/Inzing II - Scharnitz	GR-04
13.10.2001	16.30 Uhr	I	Völs - Navis	1. M.
14.10.2001	10.30 Uhr	U10	Völs - Götzens	GR-10
14.10.2001	15.00 Uhr	U12	Völs II - Telfs II	GR-10
14.10.2001	16.30 Uhr	U12	Völs I - SC Imst I	LG-E
20.10.2001	16.00 Uhr	I	Völs - Schlitters	1.M.
21.10.2001	14.00 Uhr	U14	Völs - Matrei	LG-D
27.10.2001	14.00 Uhr	U12	Völs I - Oberperfuss I	LG-E
27.10.2001	16.00 Uhr	I	Völs - Flurling	1.M.
28.10.2001	14.00 Uhr	U10	Völs - FC Tirol I	GR-10



Schach-Klubmeisterschaft Völs 2001 (Elowertung)

Spieler	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Punkte	Pl.
1. Hofer Franz	X	1	0,5	1	1	1	1	1	1	7,5	I.
2. Egger Hans	0	X	0	1	1	1	1	0,5	1	5,5	II.
3. Luschig Peter	0,5	1	X	0,5	0,5	0,5	0	1	1	5	III.
4. Wallnöfer Hannes	0	0	0,5	X	0,5	1	1	1	1	5	IV.
5. Janicki Tadeusz	0	0	0,5	0,5	X	0,5	0	1	1	3,5	V.
6. Steyer Josef	0	0	0,5	0	0,5	X	1	0,5	1	3,5	VI.
7. Schatz Otto	0	0	1	0	1	0	X	0,5	0	2,5	VII.
8. Pausch Hans	0	0,5	0	0	0	0,5	0,5	X	1	2,5	VIII.
9. Müller Walter	0	0	0	0	0	0	1	0	X	1	IX.

Junger Völser schaffte den Sprung in das U 16 National- team des österreichischen Eishockeyverbandes

Der erst 15 jährige Lukas Schnaller, Eishockeyspieler bei den Schülern des HCI TWK „Die Haie“ schaffte auf Grund seiner guten Leistungen den Sprung in das Eishockeynationalteam der U16 Mannschaft.

Im Oktober wird Lukas zum Trainingslehrgang nach Wien fahren und danach folgen die ersten Spiele mit der Nationalmannschaft in Holland und in der Schweiz.

Außerdem spielt Lukas für den HCI - „Die Haie“ in der Schülermannschaft um den Aufstieg in das Obere Play Off um die österreichische Meisterschaft.

In Innsbruck wird Lukas von Greg Holst, Nationaltrainer des U 18 und U 20 Nationalteam und Co-Trainer des österreichischen Nationalteam trainiert.

Sollten junge Völser Interesse am Eishockeysport haben, so können Sie sich jederzeit im Büro des HCI 0 512/34 65 96 im Eisstadion melden.



**Elektrotechnik
Installationen
Automatisierungstechnik**

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Express - Kundendienst

Franz Wolf
Innsbruckerstraße 7
Innsbruckerstraße 7
6176 Völs

Tel. 0664/320 11 62

AUSTRIA Mineralöl Verkauf Tirol

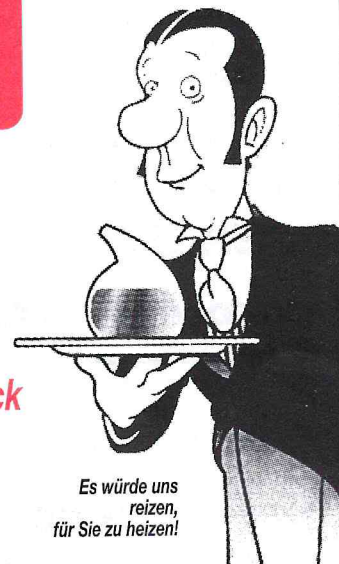
Josef-Franz-Huter-Str. 41
A-6020 Innsbruck

Zum Ortstarif
Tel. 0810/240 240
Fax 0810/240 244

Tel. 0512/58 11 30
Fax 0512/58 72 63
E-mail: austria@waermepartner.at
www.omv.com/heizoel/

**Ich freue mich
auf Ihren Anruf.**

**Ihr Oswald Knoll
Verkaufsleiter Innsbruck**



Ihr Wärme Partner.



Es würde uns
reizen,
für Sie zu heizen!

Tiroler Kulturwerk - Erwachsenenenschule Völs

Wintersemester 2001/2002 Bildungs- und Kulturangebote

Leitung Rudolf Lamprecht und Waltraud Florineth-Lamprecht, Landesstraße 13, 6176 Völs, Tel. 30 24 33

Schongymnastik

Frauen und Männer

Aufmunternde Bewegung, speziell für Morgenmuffel!

Anmeldung erforderlich!

8. Oktober

Montag, 7.50 - 8.40 Uhr

Turnhalle der Hauptschule

Das gesamte Semester, S 500,- / € 36,34

Agnes Geier (Tel. 30 44 88)

Bauch-Bein-Po

Männer und Frauen!

Gezielte Übungen für die „Problemzonen“
9./10. Oktober

Dienstag, 20.00 - 20.50 Uhr

Mittwoch, 18.00 - 18.50 Uhr

Turnhalle der Hauptschule

Das gesamte Semester, S 500,- / € 36,34

Agnes Geier (Tel. 30 44 88)

Musikgymnastik

Nicht nur für Frauen!

Bei flotter Musik wird Kondition und Wohlbefinden entschieden gestärkt!

8. Oktober

Montag, 20.00 - 20.50 Uhr

Turnhalle der Hauptschule

Das gesamte Semester, S 500,- / € 36,34

Agnes Geier (Tel. 30 44 88)

Haltungsturnen

Männer und Frauen!

Gezielte Übungen für Wirbelsäule und Gelenke

10. Oktober

Mittwoch, 19.00 - 19.50 Uhr

Turnhalle der Hauptschule

Das gesamte Semester, S 500,- / € 36,34

Agnes Geier (Tel. 30 44 88)

Yoga

Interessierte

Mit Yoga den Alltag bewusster und gesünder leben.

1. Kurs ab 8. November

2. Kurs ab 10. Jänner

8. November

Donnerstag, 19.00 - 21.00 Uhr

Mehrzwecksaal der Hauptschule

5 Abende pro Kurs, S 700,- / € 50,87

Yogaschule Werner Rieth

Encouraging

Anmeldung erforderlich!

„Encouraging“ bedeutet Ermutigung und ist ein Konzept für mehr Selbstvertrauen, Sicherheit und Zufriedenheit in den Aufgaben des täglichen Lebens. Ziel des Trainings ist es, die eigenen Stärken und die der anderen zu erkennen und darauf aufzubauen.

9. Oktober (unverbindl. Besprechung)

Dienstag, 20.00 Uhr

Hauptschule Völs, 10 Abende je 2 Stunden

S 1000,- / € 72,68

Christine Delnicki (Tel. 30 31 69)

Basteln für Kinder

Kinder im Volksschulalter

Weihnachtsbäckerei, Schere und Uhu mitbringen! **Anmeldung erforderlich!**

13. Dezember

Donnerstag, 16.00 - 17.50 Uhr

Werkraum der Hauptschule Völs

1 Nachmittag, S 50,- / € 3,63

Gertraud Lamprecht (Tel. 30 27 03)

Basteln für Kinder

Kinder im Volksschulalter

Basteleien für den Fasching, Schere und Uhu mitbringen!

Anmeldung erbeten!

7. Feber

Donnerstag, 16.00 - 17.50 Uhr

Werkraum der Hauptschule Völs

1 Nachmittag, S 50,- / € 3,63

Gertraud Lamprecht (Tel. 30 27 03)

Französisch

Anfänger

Der Kurs will jene Personen ansprechen, die Grundkenntnisse erwerben wollen.

Anmeldung erforderlich!

8. Oktober

Montag, 19.30 - 21.15 Uhr

Hauptschule, 10 Abende, S 900,- / € 65,41

Albert Ditterich (Tel. 30 46 89)

Französisch

Leichtfortgeschrittene

Der Kurs will jene Personen ansprechen, die ihre Grundkenntnisse erweitern wollen.

Anmeldung erforderlich!

10. Oktober

Mittwoch, 19.30 - 21.15 Uhr

Hauptschule, 10 Abende, S 900,- / € 65,41

Albert Ditterich (Tel. 30 46 89)

Italienisch

Leichtfortgeschrittene (Fortsetzung v.

Vorjahr)

Der Kurs will jene Personen ansprechen, die Grundkenntnisse erwerben und erweitern wollen, speziell für den nächsten Sommerurlaub.

Anmeldung erforderlich

8. Oktober

Montag, 19.30 - 21.15 Uhr

Hauptschule

10 Abende, S 900,- / € 65,41

Rosanna Giarletta-Zabo

(Tel. 0669/109 36 283)

Italienisch

Fortgeschrittene (Konversation)

Der Kurs will jene Personen ansprechen, die ihre Sprachkenntnisse erweitern wollen.

Anmeldung erforderlich

10. Oktober

Mittwoch, 19.30 - 21.15 Uhr

Hauptschule

10 Abende, S 900,- / € 65,41

Tina Lella (Tel. 0664/782 13 01)

Weihnachtsbäckerei

Auch für Männer

Backen verschiedener Sorten von Weihnachtsbäckerei

Anmeldung dringend erforderlich

21. November und 28. November

Mittwoch, 19.00 - 21.45 Uhr

Schulküche der Hauptschule

2 Abende, S 500,- / € 36,34

inkl. Lebensmittelkosten

Waltraud Florineth-Lamprecht

(Tel. 30 24 33 ab 18.15 Uhr)

Kochen für jeden Tag

Hausfrauen und Hausmänner

Kennenlernen von Gerichten, die schmackhaft, preiswert, aber auch für den geplagten Familienkoch nachvollziehbar sind.

Anmeldung erforderlich!

10. Oktober

Mittwoch, 19.00 - 21.45 Uhr

Schulküche der Hauptschule

1 mal pro Monat, S 1250,- / € 90,84

inkl. Lebensmittelkosten

Waltraud Florineth-Lamprecht

(Tel. 30 24 33 ab 18.15 Uhr)

Gitarre

Anfängerkurs

Fortgeschrittenenkurs

Gruppenunterricht für Begleittechnik

Anmeldung für beide Kurse

8. Oktober
(Gruppen- und Stundeneinteilung)
Montag, 19.00 Uhr
Hauptschule
je 10 Abende, S 600,- / € 43,60
Annelies Kofler (Tel. 30 40 67)

Gitarre

Leichtfortgeschrittene (Forts. v. Vorjahr)
Fortgeschrittenenkurs
Gruppenunterricht f. Begleittechnik. Das Ziel ist, bekannte Volkslieder in einfacher Weise singen und begleiten zu können. Ohne Noten! Unterlagen werden bereitgestellt!
Anmeldung für beide Kurse

8. Oktober
(Gruppen- und Stundeneinteilung)
Montag, 19.00 Uhr
Hauptschule, 2. Etage
10 Abende, S 600,- / € 43,60
Geiler Manuela (Tel. 93 56 38)

Singkreis

Für alle, die gerne singen
Ungezwungenes Singen in geselliger Runde, Notenkenntnisse nicht erforderlich
11. Oktober

Donnerstag, 20.00 - 21.30 Uhr
Bücherei in der Hauptschule
jeder 2. Donnerstag im Monat
S 60,- / € 4,36 pro Abend
Barbara Ruetz (Tel. 30 44 60)

Windows

Anfänger
Keine Vorkenntnisse notwendig!
• Erklärung von Begriffen der EDV
• Hard- und Software
• Anleitung zum Selbstständigen Arbeiten am PC
• Kennenlernen des Betriebssystems
• Datensicherung • Festplattenverwaltung
• Desktop, Explorer, Arbeitsplatz
• Druckmanager • Systemdateien, Zubehör
• Erstellen einer Notstartdiskette, Virenschutz • Internet
8. Oktober
Montag, 19.30 - 21.15 Uhr
Informatikraum der Hauptschule
10 Abende, S 1200,- / € 87,21
Albert Lechner (Tel. 0699/125 54 150)

Anmeldung erforderlich! Teilnehmerzahl begrenzt!

Internet

Surfer, für die das Internet noch unbekannt ist

- Aufbau • Organisation • Einstieg
- Suchmaschinen • e-mailen

9. Oktober
Dienstag, 18.15 - 19.55 Uhr
Informatikraum der Hauptschule
4 Abende, S 600,- / € 43,60
Albert Lechner (Tel. 0699/125 54 150)
Anmeldung erforderlich! Teilnehmerzahl begrenzt!

Excel 2000

Kenntnisse in Windows werden vorausgesetzt!

Kennenlernen einfacher Funktionen einer Tabellenkalkulation
• Anlegen von Tabellen
• Formatieren • Arbeiten mit Formeln
• Einfügen von Diagrammen
• Arbeiten mit mehreren Arbeitsblättern
9. Oktober

Dienstag, 20.10 - 21.50 Uhr
Informatikraum der Hauptschule
10 Abende, S 1400,- / € 101,74
Albert Lechner (Tel. 0699/125 54 150)
Anmeldung erforderlich! Teilnehmerzahl begrenzt!

Access 2000

Grundkenntnisse in WINDOWS erforderlich

Erstellen und Bearbeiten von Datenbanken
• Anlegen von Datenbanken
• Datenpflege • Abfragen • Formulare
• Berichte • Datenaustausch mit anderen Anwendungen
Kursziel: selbstständiges Erstellen, Bearbeiten und Auswerten von Datenbanken
10. Oktober
Mittwoch, 19.00 - 21.30 Uhr
Informatikraum der Hauptschule
6 Abende (je 3 Stunden), S 1200,- / € 87,20
Elisabeth Grünauer (Tel. 93 34 91 oder 0699/101 50 987) **Anmeldung erforderlich!**

lich! Teilnehmerzahl begrenzt!

Word 2000

leichte Kenntnisse in WINDOWS erwünscht!

Lernen Sie die Handgriffe für eine gute Textverarbeitung
• Formatieren und Gestalten von kreativen Texten
• Erstellen und Bearbeiten von Tabellen und Listen • Nummerierung und Aufzählungszeichen • Spaltendruck
• Einbinden und Bearbeiten von Grafiken und WordArt • Textbausteine
• Formulare • Schreiben von Serienbriefen sowie • Tipps und Tricks für rationelles Arbeiten

Kursziel:
selbstständiges Arbeiten mit WORD 2000

11. Oktober
Donnerstag, 19.00 - 20.40 Uhr
Informatikraum der Hauptschule
10 Abende, S 1400,- / € 101,74
Elisabeth Grünauer (Tel. 93 34 91 oder 0699/101 50 987) **Anmeldung erforderlich! Teilnehmerzahl begrenzt!**

PowerPoint 2000

Grundkenntnisse in WINDOWS erwünscht

Präsentationen, die begeistern - planen und gestalten
• Erstellen von Folien (Seiten) mit verschiedenen Folienlayouts, Hintergründen, Elementen und Effekten
• Erstellen von Diagrammen und Organigrammen • Einbinden von Grafiken
• Animieren des Folieninhalts sowie der Übergänge • Bildschirmpräsentation ablaufen lassen

Kursziel: selbstständiges Erstellen einer Bildschirmpräsentation

9. Jänner
Mittwoch, 19.00 - 21.30 Uhr
Informatikraum der Hauptschule
4 Abende (je 3 Stunden), S 800,- / € 58,14
Elisabeth Grünauer (Tel. 93 34 91 oder 0699/101 50 987) **Anmeldung erforderlich! Teilnehmerzahl begrenzt!**

Zur besonderen Beachtung!

- **Alle Kurse der Erwachsenenschule Völs finden in der Hauptschule Völs statt!** ←
- **Für die Kurse in den Klassenräumen bitte Hausschuhe mitnehmen!** ←
- **Für die Kurse im Turnsaal bitte Hallenschuhe mit weißer Sohle verwenden!** ←

Bei Kinderkursen wird eine Ermäßigung von 50% für Geschwister gewährt!

Die Erwachsenenschule Völs wird durch die GEMEINDE VÖLS und die RAIKA VÖLS gefördert.



SPORTKLUB VÖLS

Zweigverein STOCKSPORT

12. Marktturnier



Der Sportklub Völs, Zweigverein Stocksport, veranstaltete am 7. und 8. September 2001 das 12. Marktturnier im Stocksport auf Asphalt im Mannschaftsbewerb. Es nahmen 25 Mannschaften an dem über zwei Tage ausgetragenen Turnier teil. Die Mannschaften wurden in vier Gruppen eingeteilt. Die Gruppensieger bestritten am 8. September das Finale. Sowohl bei den Gruppenspielen als auch im Finale zeigten sämtliche Mannschaften großen Einsatz und es wurden großartige Leistungen geboten.

1. Sieger und Marktmeister wurde die Mannschaft „SK Völs Posch“ mit 5 Punkte und der Stockpunktenote von 2.259 mit den Spielern

Posch Josef

Geier Helmut

Staffner Hans und Krassnig Walter

2. Im Finale wurde die Mannschaft „SK Völs Schi II“ mit ebenfalls 5 Punkten aber mit der schlechteren, Stockpunktenote von 1.216, mit den Spielern

Mair Anton

Stippler Gerhard

Thurner Helmut und Danek Günter

3. Im Finale wurde die Mannschaft „Altherren Völs Herren I“ mit 2 Punkten und Stockpunktenote von 1.046, mit der Spielerin und den Spielern

Strasser Birgit

Hochegger Herbert

Mair Wolfgang und Singer Alois

4. Im Finale wurde die Mannschaft „Altherren Völs Herren II“ mit der Spielerin und Spielern

Strasser Hedi

Egger Gerhard

Kostner Adi und Mair Toni Jun.

Während des Wettbewerbs bzw. bei der Siegerehrung konnte von Obmann Hugo Kogler sowohl Vizebürgermeister Walter Kathrein als auch die Gemeinderäte Anton Pertl und Friedl Haberl begrüßt werden.

Der Sportklub Völs, Zweigverein Stocksport, bedankt sich bei sämtlichen Mannschaften für die Teilnahme, ihr sportlich faires Verhalten und hofft auf eine rege Beteiligung auch im nächsten Jahr.

Vorschau

Der Zweigverein Stocksport veranstaltet am 17.11.2001 auf der Kunsteisanlage ein internationales Eisstockturnier. Bei diesem

Turnier werden 30 Mannschaften aus Bayern, Südtirol, Vorarlberg, Kärnten, Oberösterreich und Tirol erwartet. Die Veranstaltung steht unter dem Ehrenschatz des Bürgermeisters der Marktgemeinde Völs, Herrn Hofrat Dr. Josef Vantsch und den beiden Vizebürgermeistern Herrn Reinhard Schretter und Herrn Walter Kathrein. Die Stocksportler würden sich freuen die Bevölkerung bei der Veranstaltung als Gäste begrüßen zu können.

Universität Innsbruck und Esperantogruppe Tirol - Esperantokurs

Der nächste **Esperantokurs** für Anfänger bzw. Fortgeschrittene (je nach Vorkenntnissen der Teilnehmer) und die regelmäßigen Treffen der **Esperantogruppe Tirol - Gäste willkommen** - beginnen nach der Sommerpause mit einer **Vorbesprechung am 4. Oktober 2001, 18.30 Uhr**, in der Bibliothek der Sprachwissenschaft (Institut für Sprachen und Literaturen, Lektorat für Interlinguistik) im 4. Stock des „Geiwiturm“, Innrain 52; Auskünfte: Tel. 05264/5579 (Dr. Karner) und 0512-507-4061 (Sekretariat der Abteilung Sprachwissenschaft - Frau Dr. Mairhofer) Kontaktadresse: dr.klaus.karner@utanet.at

**Redaktionsschluss
für die Ausgabe November 2001
Montag, 15. Oktober 2001**

Krick
Krack
Auf



Eltern-Kind-Zentrum Völs Liebe Eltern!

Bald ist es so weit! Ab 1. Oktober kommt wieder Leben ins Eltern-Kind-Zentrum. Sämtliche Plätze für unsere Spielgruppen sind vergeben. Bei den „Windelwichteln“ (Ein- bis Zweijährige) sind sechs Kinder auf der Warteliste, falls wir eine geeignete Betreuungsperson finden, möchten wir am Donnerstag Nachmittag von 15 bis 17 Uhr noch eine zweite Spielgruppe für diese Altersgruppe anbieten.

Nachtrag zum in der Septemberausgabe veröffentlichten Semesterprogramm:

Das **Eltern-Kind-Turnen** findet jeden Mittwoch von 8.30 bis 9.30 im kleinen Turnsaal der Hauptschule statt.

Für den Malkurs „Die jungen Picassos“ konnten wir den namhaften Künstler **LEON EINBERGER** gewinnen.

Termine: Sechs Freitage vom 5. Oktober bis 23. November von 15 bis 17 Uhr.

Kosten: S 600,- (43,6 Euro) für Mitglieder.
S 700,- (50,87 Euro) für Nichtmitglieder.
S 120,- (8,72 Euro) für Materialkosten.

Die Kinder werden in Altersgruppen eingeteilt und in Zeichnen, Farbexperimentieren, Aquarell- und Acryltechniken sowie Portraitmalen eingeführt und angeleitet. Bei Schönwetter ist Malen auch in der Natur angesagt. Die Bilder können für die Aktion „Licht ins Dunkel“ zur Verfügung gestellt werden.

Anmeldung zu den Kursen oder bei sonstigen Anfragen bitte unter der Telefonnummer 0 966 / 11 06 99 56.

Unter dem Motto

Eine Tanzreise um die Welt

begegnen sich Seniorentänzer/innen aus Innsbruck Stadt und Land

Donnerstag, den 11. Oktober 2001 14.00 bis 17.30 Uhr

Veranstaltungszentrum Blaike

Wir laden dazu interessierte Völs/innen herzlich ein,
die Freude dieses Tanzens kennen zu lernen oder mit zu erleben.



Juff
Seniorenreferat



Auf ein fröhliches Tanzfest mit Ihnen
freuen sich die
Tanzleiterinnen aus Innsbruck Stadt
und Land.



Tiroler Seniorenbund
Ortsgruppe Völs

Ausflug nach Imst - Rosen- gartenschlucht - Kinderdorf - Brauerei Starkenberg

Einen schönen Tag erlebten Völser Seniorinnen und Senioren anlässlich des ersten Herbstausfluges des Völser Seniorenbundes am 11. September 2001. Die Fahrt ging nach Imst. Direkt von Imst aus wanderte der größere Teil der Gruppe durch die vom Schinderbach geformte Rosengartenschlucht, welche durch ihre Felsrinnen und Wasserfälle ein großartiges Naturschauspiel bietet. Ein Teil der Mitreisenden besuchte das weltweit erste Kinderdorf in Imst und informierte sich über Ziele, Arbeits- und Lebensweise der Kinderdorfbewegung. Treffpunkt zum gemeinsamen Mittagessen war der Gasthof „Sonneck“ in Hochimst. Am Nachmittag wurde die in

der Nähe von Imst gelegene Brauerei Starkenberg besucht. Neben interessanten Informationen aus der langen Geschichte des Schlosses Starkenberg konnte man bei einer Führung durch die Brauerei unmittelbar die einzelnen Vorgänge bei der Bierherstellung beobachten und auch das fertige Produkt verkosten. Eine gemütliche Kaffeejause im Cafe „Maurer“ in Barwies bildete den Abschluss des Ausfluges.

Ein herzlicher Dank für die gute Organisation und die Betreuung ergeht wieder an den Obmann des Völser Seniorenbundes Andreas Kranebitter.

J. Knapp



Gut beraten in die Zukunft

Reinhard TODESCHINI

Tel.: (0664) 34 24 420

Wüstenrot

Die Bausparkasse

Die Versicherung

OFFENBAU GRADL
FLIESEN
6176 Völs
Peter-Siegmair-Straße 1
0512/30 37 68

Kinder und Jugendliche: ! Aufgepasst !

Du bist zwischen 6 und 16 Jahre alt?

Du willst Abenteuer erleben?

Freundinnen und Freunde kennenlernen?

Mit Ihnen tolle Sachen unternehmen?

Projekte planen und durchführen?

Internationale Kontakte pflegen?

u.v.m. altersgerecht vermittelt!

Dann schau bei uns vorbei!

2 Monate lang kannst du dir einfach alles nur mal ansehen. Unverbindlich und kostenlos!

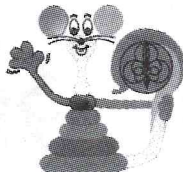
**Finde das Abenteuer oder
das Abenteuer findet dich!**

Nähere Infos über die Pfadfindergruppe Völs und die Gruppenstunden geben dir:

Telefon: Gruppenleiter Martin Vettori
0676/55 60 932

Internet: www.scout.at/voels

E-mail: PfadiVoels@gmx.net



Kasperltheater mit der Puppenbühne Zappelfetz'n

Die Wunderblume für Kinder ab 4 Jahren

Die Prinzessin ist schon länger krank.
Nichts und niemand kann sie heilen.

Kasperl's Bemühungen,
der Prinzessin zu helfen, führen ihn
schließlich in den Zauberwald.

Wird er dort das
richtige Heilmittel finden?

Termine: Samstag, 6. Oktober 2001, 15.00 Uhr
Samstag, 3. November 2001, 15.00 Uhr

Kosten: € 3,00 oder ATS 41,00



Einladung zum Schaßball 2001

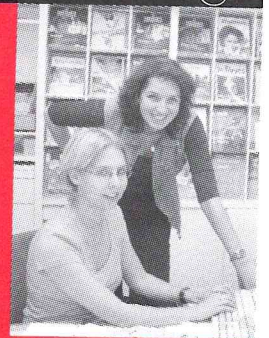
20. Oktober, 20.30 Uhr in der Blaike
es unterhalten Sie die „Kavaliere“
große Tombola sowie ein tolles
Ratespiel mit Superpreisen

Auf Ihr Kommen
freut sich der
Schaßzuchtverein Völs

26. Oktober = Nationalreisetag

Reisen im Erstklassbus

Rom: 24.-28.10.
Zentrumhotel****, nur ATS 5.290,- (€ 385,-)
Paris: 25.-28.10.
Zentrumhotel***, nur ATS 3.490,- (€ 253,-)
Budapest: 25.-28.10.
Zentrumhotel****, nur ATS 3.390,- (€ 246,-)
Törggelen: 26.-27.10.
Gasthof in Kastelruth, nur ATS 1.450,- (€ 105,-)
Venedig: 26.-28.10.
Zentrumhotel***(*), nur ATS 2.990,- (€ 217,-)
Florenz: 26.-28.10.
Zentrumhotel****, nur ATS 2.990,- (€ 217,-)
Mailand: 26.-28.10.
Zentrumhotel****, nur ATS 2.670,- (€ 194,-)
Schnupperreise Abano: 26.10., 3 o. 5 Tage
Hotel*** mit Thermalbad, VP, ab ATS 2.290,- (€ 166,-)
Schnupperreise Ischia: 22.-28.10.
Hotel*** mit Thermalbad, VP, ab ATS 3.790,- (€ 275,-)



© WALSER Werbeagentur

Flugreisen

Städteflug Istanbul: 26.-30.10., Hotel****, nur ATS 4.950,- (€ 359,-)
Rundreise Anatolien: 26.10.-2.11.
Hotel****, alle Eintrittsgelder, nur ATS 7.990,- (€ 581,-)
Alpenrundflug Österreich: 26.10.
nur ATS 2.188,- (€ 159,-)
Städteflug Wien: 26.-28.10.
Hotel****, ATS 4.690,- (€ 341,-)

Auskunft & Reservierung:
6176 Völs
Bahnhofstr. 17
tel 0 512/30 36 99
fax 0512/30 36 96
voels@idealtours.cc

Idealtours
Ihr Tiroler Reisepartner

www.suzuki.at



SUZUKI

LIANA 1.6 GXL 4WD –
Multi-Compact-Van mit
vielen Extras schon
ab unschlagbaren
öS 266.900,- (€ 19.396,38)*

Verbrauch gesamt:
7,4 l/100 km
CO₂-Emission: 182 g/km

4x4x4

DAS KLEINE EINMALEINS FÜR ALLE KLASSEN!

Suzuki hat die Allradkompetenz in allen
Klassen perfektioniert. Ob Van, Kombi,
Multi-Compacter – 4WD bietet ein Mehr
an Sicherheit für jeden Untergrund und
alle Jahreszeiten.

IGNIS 4WD – Einfach
multi-compact-klasse.
Einsteigen und raus ins
Vergnügen! Schon
unterwegs ab flotten
öS 189.900,-
(€ 13.800,57)*



Verbrauch gesamt: 6,9 l/100 km
CO₂-Emission: 162 g/km

wagonR+ 4WD –
so viel Platz ist doch
die Höhe. Das kom-
pakte Raumwunder
mit Esprit schon ab
öS 159.900,-
(€ 11.620,39)*



Neu mit 4WD!

Verbrauch gesamt: 6,9 l/100 km
CO₂-Emission: 162 g/km



Verbrauch gesamt: 7,3 - 7,4 l/100 km

BALENO 4WD –
die preiswerte Raum-
alternative von elegant
bis familienfreundlich.
Schon fahrbereit ab
erschwinglichen
öS 219.900,-
(€ 15.981,76)*

CO₂-Emission: 173 - 179 g/km





AKTIVITÄTSTAG

Die Ausschüsse der **MARKTGEMEINDE VÖLS**
für **SPORT** und
FAMILIE, FRAUEN und JUGEND

laden die Völser Bevölkerung
zum

AKTIVITÄTSTAG

in Völs mit viel **SPASS, SPIEL** und **SPORT** für die **ganze Familie**
am **Sonntag, 7. Oktober 2001**
ab **13.00 Uhr**

am **Völser Sportplatz**

Ende: ca. 17.00 Uhr mit dem Familiengottesdienst
auf der Pfarrwiese recht herzlich ein.

Dank der **MITWIRKUNG ZAHLREICHER VÖLSER VEREINE** und
INSTITUTIONEN wird dieser Tag ein Erlebnis für Kinder und Eltern -
für Jung und Alt.

Feiern Sie mit uns, verbringen Sie einen schönen
Nachmittag am Völser Sportplatz.
Wir freuen uns, Sie zahlreich begrüßen zu dürfen!